

ПАРИЖ ДЕКЛАРАЦИЯСИ

2014 йил 1 декабр

КАТТА ШАҲАРЛАРДА: ОИТС ЭПИДЕМИЯСИНИ ТЎХТАТИШ

**Катта шаҳарларда 90-90-90
кўрсаткичларига эришиш**

- ОИВ билан яшовчи одамларнинг **90%** ўзларининг ОИВ статуси хақида билади.
- ОИВ мусбат статусини билганлардан **90%** даволанади.
- **90%** даволанувчиларда вирус юкламаси камаяди.

PARIS DECLARATION

1 December, 2014

FAST-TRACK CITIES: ENDING THE AIDS EPIDEMIC

**Cities achieving
the 90-90-90 targets**

- **90%** of people living with HIV knowing their HIV status.
- **90%** of people who know their HIV-positive status on treatment.
- **90%** of people on treatment with suppressed viral loads.

ПАРИЖ ДЕКЛАРАЦИЯСИ

Биз ОИТСга қарши курашнинг аниқ бир босқичида турибмиз. Илмий ютуқлар, жамоатчиликнинг фаоллиги ҳамда мамлакат мажбуриятлари туфайли биз 2030 йилга қадар ОИТС эпидемиясини тугатиш бўйича барқарор ривожланиш мақсадларига эришиш имкониятга эгамиз. Шаҳарлар эпидемиядан жабрландилар ва ОИВга қарши курашда биринчи ўринни эгалладилар. Шаҳарлар 90-90-90 кўрсаткичлари ва бошқа мақсадларга эришишни таъминлашга йўналтирилган ташаббускорлик ҳаракатларида етакчилик қилиш учун кенг имкониятларга эга. Ушбу мақсадларга эришиш бизга янги ОИВ инфекцияси билан касалланиш ва ОИТС билан боғлиқ ўлимлар сонини нолга кўрсаткичга етказиш йўлини очади.

Биз ОИТСни тугатиш, барча одамларга сифатли ҳаётни таъминлаб бериш ва ҳаёт сифатини яхшилашга йўналтирилган профилактика, даволаш, парвариш ҳамда ОИВ, сил ва вирусли гепатит каби юқумлик касаликларни даволаш хизматларидан фойдаланиш имкониятини берадиган кенг қамровли ёндашувни талаб этилишини тушунамиз. Ушбу хизматларни руҳий ва репродуктив саломатлик хизматлари билан интеграциялашуви аҳолининг тиббий хизматлардан фойдаланишида муҳим ўрин эгаллайди.

Агар ўз ҳаракатларимизни илмий далилларга асосласак, биз стигма ва камситишни йўқ қила оламиз. ОИВни муваффақиятли даволаш, вирус юқламасини пасайиши, ОИВ инфекцияси тарқалишини олдини олишига

PARIS DECLARATION

We stand at a defining moment in the AIDS response. Thanks to scientific breakthroughs, community activism and political commitment, we have a real opportunity to achieve the Sustainable Development Goals target of ending the AIDS epidemic by 2030. Cities have been heavily affected by the epidemic and have been at the forefront of responding to HIV. Cities are uniquely positioned to lead Fast-Track action towards achieving the 90-90-90 and other targets. Attaining these targets will put us on a trajectory towards getting to zero new HIV infections and zero AIDS-related deaths.

We recognize that ending AIDS requires a comprehensive approach that allows all people to access quality life-saving and life-enhancing prevention, treatment, care and support services for HIV, tuberculosis and viral hepatitis. Integrating these services into sexual, reproductive and mental health services is critical to achieving universal access to health care.

We can eliminate stigma and discrimination if we build our actions on scientific evidence. Understanding that successful HIV treatment and viral suppression prevents HIV transmission can help reduce

олиб келишини тушуниш стигмани камай-тиришга ёрдам беради ва ОИВ билан яшаётган одамларни даволанишни бошлашга ва қўллаб-қувватлашга ундайди.

Биргаликда иш олиб борган ҳолда, шаҳарлар глобал миқёсда ОИТС, сил ва вирусли гепатитлар эпидемияларини 2030 йилда батамом тугатиш бўйича ҳаракатларни тезлаштириши мумкин. Шаҳарларни ривожлантиришнинг янги дастури талабларига асосан, биз ёши, жинси, irqи, ижтимоий ва иқтисодий шароитларидан қатъий назар, аҳолига янада кенг имкониятларга эга, адолатли, барқарор келажакни таъминлаш учун барча имкониятларимиз, инфратузилма ва салоҳиятларимиздан фойдаланамиз.

БИЗЛАРНИНГ МАЖБУРИЯТИМИЗ:

1. 2030 йилга қадар шаҳримизда ОИТС эпидемиясини тугатиш

Биз ОИТС, сил ва вирусли гепатит эпидемияларини 2030 йилга қадар тугатиш имконини берувчи 90-90-90 кўрсаткичлари ва бошқа мақсадларига эришиш мажбуриятини оламиз. Биз ОИВга сифатли текширув, даволанишдан доимий фойдаланиш, профилактика хизматлари, касаллик юкишини олдини олиш (PrEP), шу жумладан, сил, вирусли гепатит, жинсий йўл орқали юкувчи инфекциялар, руҳий саломатлик, психоактив моддаларни истеъмол қилиш ва ёндош касалликларни даволашни камраб олган комплекс ёндашувни қўллаб-қувватлаш имкониятини таъминлаймиз. Биз ОИВ билан боғлиқ стигма ва камситишни йўқ қиламиз.

stigma and encourage people living with HIV to initiate and adhere to HIV treatment.

Working together, cities can accelerate local actions towards ending the AIDS, tuberculosis and viral hepatitis epidemics globally by 2030. As called for by the New Urban Agenda, we will leverage our reach, infrastructure and human capacity to build a more equitable, inclusive, prosperous and sustainable future for all our residents, regardless of age, gender, sexual orientation and social and economic circumstances.

WE THE MAYORS, COMMIT TO:

1. End the AIDS epidemic in cities by 2030

We commit to achieve the 90-90-90 and other Fast-Track targets, which will put us firmly on the path to ending the AIDS, tuberculosis and viral hepatitis epidemics by 2030. We commit to provide sustained access to quality HIV testing, treatment and prevention services, including pre-exposure prophylaxis (PrEP), in support of a comprehensive approach to ending AIDS that also addresses tuberculosis, viral hepatitis, sexually transmitted infections, mental health, substance use disorders, and comorbidities associated with aging with HIV. We will eliminate HIV-related stigma and discrimination.

2. Инсонларни барча ҳаракатларимизнинг марказига қўйиш

Биз кучимизни ОИВ, сил, вирусли гепатит ва бошқа касалликлар ривожланиши хавфи юқори бўлган барча одамларга қаратамиз. Биз барча касалликларга алоқадор одамларга инсон ҳуқуқларини ҳимоя ва ҳурмат қилишга ёрдам берамиз ҳамда ОИТС, сил ва вирусли гепатитга қарши курашда ҳеч ким этибордан четда қолмайди. Биз ОИВ билан яшаётган шахсларни уларнинг ҳаётига бевосита таъсир этувчи сиёсат ва дастурлар бўйича қарорлар қабул қилинишида фаол жалб этамиз. Соғлом ва турғун жамиятларни ва барқарор ривожланишни глобал қўллаб-қувватлашни кучайтириш учун биз маҳаллий ҳамжамиятларимиз билан биргаликда ҳаракат қиламиз.

3. Юқиш хавфи ва мойилликни таъминловчи омилларни бартараф этиш

Биз одамларни ОИВ ва бошқа касалликларга мойил бўлган омилларни, шу жумладан ўзига ОИВ инфекциясини юктириб олишга мойил популяцияларни камситувчи ёки криминаллаштирадиган қонунларни бартараф этиш учун барча воситаларни, шу жумладан шаҳар ҳокимияти қарорлари, сиёсати ва дастурларини қўллаб-қувватлашмиз. Биз ОИВ билан яшовчи шахсларни стигма, камситиш, зўравонлик ёки таъкиблардан холи бўлган ҳолда фуқаролик, сиёсий, ижтимоий, иқтисодий ва маданий ҳаётда тенг ҳуқуқли иштирок этишини таъминлаймиз. Биз жамоатчилик ташкилотлари, тиббий ва маиший хизмат кўрсатувчи муассасалар, ҳуқуқни муҳофаза қилиш органлари, бошқа ҳамкорлар,

2. Put people at the centre of everything we do

We will focus our efforts on all people who are vulnerable to HIV, tuberculosis, viral hepatitis and other diseases. We will help to realize and respect the human rights of all affected people and leave no one behind in our city's AIDS, tuberculosis and viral hepatitis response. We will meaningfully include people living with HIV in decision-making around policies and programs that affect their lives. We will act locally and in partnership with our communities to galvanize global support for healthy and resilient societies and for sustainable development.

3. Address the causes of risk, vulnerability and transmission

We will use all means, including municipal ordinances, policies and programmes, to address factors that make people vulnerable to HIV and other diseases, including laws that discriminate against or criminalize key populations. We will ensure that people affected by HIV enjoy equal participation in civil, political, social, economic and cultural life, free from stigma, discrimination, violence or persecution. We will work closely with communities, clinical and service providers, law enforcement and other partners, and with marginalized and vulnerable populations, including slum dwellers, migrants and other displaced people, young women, sex workers, people who use drugs, gay men and other men who have sex with men and

ҳамда кам таъминланган ва хавфли ҳуқ-
атворга эга гуруҳлар, шу жумладан,
муҳожирлар ва гиёҳванд моддаларни истеъмол
қилувчилар билан ижтимоий тенгликни
ривожлантириш учун яқиндан ишлаймиз.

transgender people, to foster social equity.

4. Ижобий ижтимоий ўзгаришлар учун ОИТСга қарши йўналтирилган чоралардан фойдаланиш

Бизнинг етакчилик адолатли, инклюзив,
таъсирчан ва барқарор жамиятларни барпо
этиш учун инновацион ижтимоий
ўзгаришлардан фойдаланади. Биз ОИВ, сил,
вирусли гепатит ва бошқа касалликларни
даволашни яхшилаш учун тиббий ва ижтимоий
дастурларни мувофиқлаштирамиз. Биз
ижтимоий ўзгаришлар дастурини амалга
оширишда фан, технология ва ахборот
алоқалари соҳасидаги ютуқлардан, таълим
олишда тенг имкониятларни таъминлаган
ҳолда фойдаланамиз.

4. Use our AIDS response for positive social transformation

Our leadership will leverage innovative
social transformation to build societies that
are equitable, inclusive, responsive, resilient
and sustainable. We will integrate health
and social programs to improve the delivery
of services, including for HIV, tuberculosis,
viral hepatitis and other diseases. We will
use advances in science, technology and
communication to drive the social
transformation agenda, including within the
context of efforts to ensure equal access to
education and learning.

5. Маҳаллий эҳтиёжлардан келиб чиққан ҳолда чораларни ишлаб чиқиш ва тезлаштириш.

Биз инновацион, хавфсиз, адолатли, ҳамда
камситилиш ва таҳқирлашлардан холи бўлган
хизматларни ривожлантирамиз ва илгари
сурамиз. Биз маҳаллий эҳтиёжларга мос талаб
ва хизматларни шакллантиришда жамоатчилик
етакчилиги ва иштирокини рағбатлантирамиз.

5. Build and accelerate an appropriate response to local needs

We will develop and promote services that
are innovative, safe, accessible, equitable
and free of stigma and discrimination. We
will encourage and foster community
leadership and engagement to build demand
and to deliver services responsive to local
needs.

**6. Жамоат саломатлиги ва барқарор
ривожланишни
интеграциялаштириш учун ресурсларни
сафарбар қилиш**

Жамоат саломатлиги, барқарор ривожланиш, ОИТСга қарши курашга қаратилган чора тадбирларни амалга оширишга йуналтирилган инвестициялар – бу шаҳримиз келажаги, жумладан ривожланиш самарадорлигини ошириш, пировардида фуқароларнинг фаровонлигини таъминлайдиган ишончли сармоядир. Биз шаҳар режа ва манбаларини жамоат соғлиғини сақлашга комплекс ёндошиш доирасида ОИВ, сил, вирусли гепатит ва бошқа касалликларга тезкор жавоб чораларини кўриш учун мослаштирамиз. Молиялаштиришнинг инновацион стратегиясини ишлаб чиқамиз ва ОИТС эпидемиясини 2030 йилга қадар тугатиш учун қўшимча ресурсларни жалб қиламиз.

7. Етакчилар сифатида бирлашиш

Париж Декларацияси ҳақиқатга айланиши учун ҳаракатлар режасини ишлаб чиқамиз, ўз маъсулятимизни ҳисобга олган ҳолда маълумотлар шаффофлигини таъминлаймиз ва йирик шаҳарлар тармоғига қўшиламиз. Барча манфаатдор томонлар билан яқиндан иш олиб борган ҳолда, натижаларга тезроқ, оқилона ва самарали эришиш учун ҳаракатларимизни мунтазам равишда мониторинг қиламиз ва чора тадбирларимизга ўзгартиришлар киритамиз. Биз бошқа шаҳарларни қўллаб-қувватлаймиз ва қандай чоралар натижа бериши ва яхшиланиши мумкинлиги тўғрисида тажриба, билим ва маълумотларимиз билан ўртоқлашамиз. Ҳар йили ўз ютуқларимиз ҳақида ҳисобот берамиз.

**6. Mobilize resources for integrated
public health and sustainable
development**

Investing in the AIDS response together with a strong commitment to public health and sustainable development is a sound investment in the future of our city that will yield increased productivity, shared prosperity and the overall well-being of our citizens. We will adapt our city plans and resources for a Fast-Track response to HIV, tuberculosis, viral hepatitis and other diseases within the context of an integrated public health approach. We will develop innovative funding strategies and mobilize additional resources to end the AIDS epidemic by 2030.

7. Unite as leaders

We commit to develop an action plan to guide our city's Fast-Track efforts, embrace the transparent use of data to hold ourselves accountable and join with a network of cities to make the Paris Declaration a reality. Working in broad consultation with everyone concerned, we will regularly measure our results and adjust our responses to be faster, smarter and more effective. We will support other cities and share our experiences, knowledge and data about what works and what can be improved. We will report annually on our progress.

Имзо



Исми-шарифи:

Артикходжаев Жяхонгир Абидович

Лавозими:

Тошкент шаҳар ҳокими

Шаҳар:

Тошкент

Сана:

Signature



Name:

Artikhodjaev Jakhongir Abidovich

Title:

Mayor of Tashkent city

City:

Tashkent

Date:

Имзо



Исми-шарифи:

Goliusov Alexander

Лавозими:

Шарқий Европа ва марказий Осиё
мамлакатлари учун минтақавий UNAIDS
рахбари

Шаҳар:

MOSCOW UNAIDS RST EECA

Сана:

22-09-20

Signature



Name:

Goliusov Alexander

Title:

UNAIDS Regional Director for Eastern
Europe and Central Asia

City:

MOSCOW UNAIDS RST EECA

Date:

22-09-20



Anne HIDALGO
Mayor of Paris



Gunilla CARLSSON
UNAIDS



Maimunah Mohd SHARIF José
UN-Habitat



M. ZUNIGA
IAPAC



Fast-Track Targets

by 2020

90-90-90

Treatment

500 000

New infections among adults

ZERO

Discrimination

by 2030

95-95-95

Treatment

200 000

New infections among adults

ZERO

Discrimination

MAIRIE DE PARIS

